



Distr.: Limited
13 November 2021
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس
الدورة الثالثة

غلاسكو، 31 تشرين الأول/أكتوبر إلى 12 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

البند 12(ج) من جدول الأعمال

المسائل المتعلقة بالمادة 6 من اتفاق باريس

برنامج العمل في إطار النهج غير السوقية المشار إليها في الفقرة 8 من المادة 6 من اتفاق باريس

المسائل المتعلقة بالمادة 6 من اتفاق باريس

مقترح مقدم من الرئيس

مشروع المقرر -/م أ ت-3

برنامج العمل في إطار النهج غير السوقية المشار إليها في الفقرة 8 من المادة 6 من اتفاق باريس

إن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس،

إن يشير إلى إطار النهج غير السوقية إزاء التنمية المستدامة المشار إليها في الفقرة 9 من

المادة 6 من اتفاق باريس،

وإن يشير أيضاً إلى الفقرة العاشرة من ديباجة اتفاق باريس التي تضع في اعتبارها ضرورة تحقيق

التحول العادل للقوى العاملة وإيجاد العمل الكريم والوظائف اللائقة، وفقاً للأولويات الإنمائية المحددة وطنياً،

وإن يشير أيضاً إلى الفقرة الحادية عشرة من ديباجة اتفاق باريس، ويقر بأن تغير المناخ يشكل

شاغلاً مشتركاً للبشرية، وأنه ينبغي للأطراف، عند اتخاذ إجراءات للتصدي لتغير المناخ، أن تحترم

وتعزز وتراعي ما يقع على كل منها من التزامات متعلقة بحقوق الإنسان، والحق في الصحة، وحقوق

الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمهاجرين والأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة والأشخاص الذين

يعيشون أوضاعاً هشّة، والحق في التنمية، فضلاً عن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة والإنصاف

بين الأجيال،

وإن يشير إلى الهدف المشار إليه في الفقرة 39 من المقرر 1/م أ-21 المتعلق ببرنامج العمل

في إطار النهج غير السوقية المشار إليها في الفقرة 8 من المادة 6 من اتفاق باريس،



الرجاء إعادة الاستعمال

- وإن يسلم بأن برنامج العمل سينفذ في سياق اتفاق باريس برمته، بما في ذلك ديباجته،
- 1- يسلم بأهمية النهج غير السوقية المتكاملة والشاملة والمتوازنة للأطراف لمساعدتها في تنفيذ مساهماتها المحددة وطنياً، في سياق التنمية المستدامة والقضاء على الفقر، على نحو منسق وفعال؛
 - 2- يعتمد برنامج العمل في إطار النهج غير السوقية المشار إليها في الفقرة 39 من المقرر 1/م أ-21، على النحو الوارد في المرفق؛
 - 3- يقرر أن تشمل مجالات التركيز الأولية لأنشطة برنامج العمل المشار إليها في الفقرة 8(أ) 1' أ من المرفق، على سبيل المثال لا الحصر:
 - (أ) التكيف والمرونة والاستدامة؛
 - (ب) تدابير التخفيف من آثار تغير المناخ والمساهمة في التنمية المستدامة؛
 - (ج) تطوير مصادر الطاقة النظيفة؛
 - 4- يطلب إلى لجنة غلاسكو المعنية بالنهج غير السوقية أن تضع وتوصي بجدول زمني لتنفيذ أنشطة برنامج العمل المشار إليها في الفصل الخامس من المرفق (أنشطة برنامج العمل)، والتي قد تتضمن الجدول الزمني والنتائج المتوقعة لكل نشاط، بما في ذلك تحديد مواصفات المنبر الشبكي للاتفاقية المشار إليه في الفقرة 8(ب) 1' من المرفق، مثل وظائفه وشكله ومستخدميه المستهدفين والمعلومات التي ترد فيه، بغية دعم التنفيذ الفعال لبرنامج العمل، لكي ينظر فيها مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في دورته الرابعة (تشرين الثاني/نوفمبر 2022)؛
 - 5- يشجع الأطراف وأصحاب المصلحة في القطاعين العام والخاص ومنظمات المجتمع المدني على المشاركة بنشاط في البحث والتطوير وتنفيذ النهج غير السوقية؛
 - 6- يدعو الأطراف والمراقبين إلى أن يقدموا عن طريق بوابة تقديم المعلومات⁽¹⁾، بحلول 28 شباط/فبراير 2020، آراء ومعلومات بشأن ما يلي:
 - (أ) النهج غير السوقية القائمة ذات الصلة التي يمكن تيسيرها بموجب الإطار في مجالات التركيز الأولية المشار إليها في الفقرة 3 أعلاه والتي تتفق مع الأحكام المشار إليها في الفصل الثاني من المرفق (النهج غير السوقية بموجب الإطار)؛
 - (ب) أمثلة على مجالات التركيز الإضافية المحتملة للنهج غير السوقية التي يمكن تيسيرها بموجب الإطار (مثل الشمول الاجتماعي، والسياسات والتدابير المالية، والاقتصاد الدائري، والكربون الأزرق، والانتقال العادل للقوى العاملة، وآلية استحقاقات التكيف) والنهج غير السوقية القائمة ذات الصلة التي يمكن تيسيرها بموجب الإطار في مجالات التركيز الإضافية المحتملة التي تتفق مع الأحكام المشار إليها في الفصل الثاني من المرفق (النهج غير السوقية بموجب الإطار)؛
 - (ج) منصة الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ على شبكة الإنترنت المشار إليها في الفقرة 8(ب) 1' من المرفق، بما في ذلك كيفية تفعيلها (مثل الوظائف، والشكل، والمستخدمين المستهدفين، والمعلومات التي ترد فيها، والجدول الزمني لتطويرها وتنفيذها، والدروس المستفادة من الأدوات القائمة ذات الصلة، بما في ذلك بموجب الاتفاقية واتفاق باريس)؛
 - (د) الجدول الزمني لتنفيذ أنشطة برنامج العمل؛

(1) <https://www4.unfccc.int/sites/submissionsstaging/Pages/Home.aspx>

- 7- يطلب إلى الأمانة أن تُعدّ تقريراً تولىفياً عن المعلومات المقدمة المشار إليها في الفقرة 6 أعلاه كي تنتظر فيه لجنة غلاسكو المعنية بالنهج غير السوقية في اجتماعها الأول (حزيران/يونيه 2022)؛
- 8- يطلب إلى الأمانة أيضاً ما يلي:
- (أ) تنظيم حلقة عمل أثناء الدورة، بمشاركة واسعة من الخبراء المعنيين، بشأن المسائل المشار إليها في الفقرة 6 أعلاه، مع مراعاة التقارير والتقارير التوليفي عن المسائل، على أن تعقد بالتزامن مع الدورة السادسة والخمسين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (حزيران/يونيه 2022)؛
- (ب) إعداد تقرير عن حلقة العمل تلك لكي تنتظر فيه لجنة غلاسكو المعنية بالنهج غير السوقية في اجتماعها الثاني (تشرين الثاني/نوفمبر 2022)؛
- 9- يقرر استعراض تقرير لجنة غلاسكو المعنية بالنهج غير السوقية وتقديم توجيه بشأن الإطار وبرنامج العمل، حسب الاقتضاء؛
- 10- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية استعراض برنامج العمل، بما في ذلك أنشطته، في دورتيها الرابعة والستين (حزيران/يونيه 2026) والخامسة والستين (تشرين الثاني/نوفمبر 2026) بغية تعزيز فعالية برنامج العمل، مع مراعاة المدخلات ذات الصلة، بما في ذلك نتائج عملية التقييم العالمية، وتقديم توصيات بشأنها لكي ينظر فيها مؤتمر أطراف/اجتماع باريس، في موعد لا يتجاوز دورتها الثامنة (2026)؛
- 11- يحيط علماً بالآثار التقديرية المترتبة في الميزانية على الأنشطة المقرر أن تضطلع بها الأمانة والمشار إليها في هذا المقرر؛
- 12- يطلب أن تُتخذ الإجراءات المطلوبة في هذا المقرر رهناً بتوافر الموارد المالية؛
- 13- يدعو الأطراف إلى تقديم مساهمات للصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية من أجل تنفيذ برنامج العمل.

المرفق

برنامج العمل في إطار النهج غير السوقية المشار إليها في الفقرة 8 من المادة 6 من اتفاق باريس

أولاً- المبادئ

1- المبادئ التالية، بالإضافة إلى العناصر الواردة في الفقرات 8-9 من المادة 6⁽¹⁾، والفقرة 39 من المقرر 1/م أ-21، توجه تنفيذ إطار النهج غير السوقية المشار إليه في الفقرة 9 من المادة 6، وبرنامج العمل في الإطار المشار إليه في الفقرة 39 من المقرر 1/م أ-21:

(أ) الإطار:

- '1' يبسر استخدام وتنسيق النهج غير السوقية في تنفيذ مساهمات الأطراف المحددة وطنياً في سياق التنمية المستدامة والقضاء على الفقر؛
- '2' يعزز الروابط وينشئ أوجه تآزر بين جملة أمور منها التخفيف، والتكيف، والتمويل، وتطوير التكنولوجيا ونقلها، وبناء القدرات، مع تجنب ازدواجية الجهود المبذولة وفق الإطار مع عمل الهيئة الفرعية والهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية واتفاق باريس، مع مراعاة ولايات هذه الهيئات؛

(ب) النهج غير السوقية الميسرة بموجب الإطار تمثل:

- '1' الإجراءات التعاونية الطوعية التي لا تعتمد على النهج القائمة على السوق والتي لا تشمل المعاملات أو عمليات المقايضة؛
- '2' إجراءات متكاملة ومبتكرة وتحولية تتطوي على إمكانات كبيرة لتحقيق طموحات أكبر في مجالي التخفيف والتكيف؛
- '3' إجراءات تدعم تنفيذ المساهمات المحددة وطنياً للبلدان الأطراف التي تستضيف النهج غير السوقية (المشار إليها فيما يلي باسم الأطراف المضيفة) وتسهم في تحقيق هدف درجة الحرارة الطويل الأجل الوارد في اتفاق باريس؛

(ج) يهدف برنامج العمل، بما يتفق مع هدفه المشار إليه في الفقرة 39 من المقرر 1/م أ-21، إلى تحديد التدابير الرامية إلى تيسير النهج غير السوقية وتعزيز الروابط وإيجاد أوجه التآزر على النحو المشار إليه في الفقرة 1(أ) أعلاه.

ثانياً- النهج غير السوقية بموجب الإطار

2- كل نهج غير سوقي تم تيسيره بموجب الإطار، في سياق الفقرة 8 من المادة 6:

(أ) يهدف إلى:

- '1' تعزيز مستوى الطموح في مجالي التخفيف والتكيف؛

(1) المادة "في هذه الوثيقة تشير إلى مادة في اتفاق باريس، ما لم يرد خلاف ذلك.

'2' تعزيز مشاركة القطاعين العام والخاص ومنظمات المجتمع المدني في تنفيذ المساهمات المحددة وطنياً؛

'3' إتاحة فرص للتنسيق بين مختلف الأدوات والترتيبات المؤسسية ذات الصلة.

(ب) مساعدة الأطراف المشاركة في تنفيذ المساهمات المحددة وطنياً بطريقة متكاملة وشاملة ومتوازنة، بما في ذلك عن طريق جملة أمور منها:

'1' التخفيف والتكيف والتمويل وتطوير التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات، حسب الاقتضاء؛

'2' المساهمة في التنمية المستدامة والقضاء على الفقر.

3- وبالإضافة إلى ذلك، فإن كل نهج غير سوقي تم تيسيره بموجب الإطار:

(أ) يحدد من قبل الأطراف المشاركة على أساس طوعي؛

(ب) يشمل أكثر من طرف مشارك؛

(ج) لا ينطوي على نقل أي نتائج تخفيف؛

(د) ييسر تنفيذ المساهمات المحددة وطنياً للأطراف المضيفة ويسهم في تحقيق هدف درجة الحرارة الطويل الأجل لاتفاق باريس؛

(هـ) ينفذ بطريقة تحترم وتعزز وتراعي ما يقع على كل طرف من التزامات متعلقة بحقوق الإنسان، والحق في الصحة، وحقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمهاجرين والأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة والأشخاص الذين يعيشون أوضاعاً هشّة، والحق في التنمية، فضلاً عن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة والإنصاف بين الأجيال، بما يتفق مع الفقرة الحادية عشرة من ديباجة اتفاق باريس؛

(و) يقلل الآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية السلبية، ويؤدي إلى تجنبها حيثما أمكن.

ثالثاً - إدارة الإطار

4- أنشئت لجنة غلاسكو المعنية بالنهج غير السوقية لتنفيذ الإطار وبرنامج العمل عن طريق إتاحة الفرص للأطراف للتعاون غير القائم على السوق بغية تنفيذ إجراءات التخفيف والتكيف في مساهماتها المحددة وطنياً.

5- ستعقد لجنة غلاسكو بطلب من رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، وتعمل وفقاً للإجراءات المطبقة على أفرقة الاتصال وتوجيه من الرئيس. وستجتمع بالتزامن مع الدورتين الأولى والثانية للهيئة الفرعية للمشورة العلمية في كل عام، على أن تعقد اجتماعها الأول بالتزامن مع الدورة 56 للهيئة الفرعية (حزيران/يونيه 2022).

6- وستنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية فيما إذا كانت هناك حاجة إلى ترتيبات مؤسسية للإطار الذي سيحل محل لجنة غلاسكو، وستقدم توصيات لكي ينظر فيها ويعتمدها مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في دورته التاسعة (2027).

رابعاً - طرائق برنامج العمل

7- طرائق برنامج العمل يمكن أن تشمل، حسب الاقتضاء، ما يلي:

(أ) حلقات عمل؛

- (ب) العمل مع أصحاب المصلحة في القطاعين العام والخاص، بمن فيهم الخبراء التقنيون، والأعمال التجارية، ومنظمات المجتمع المدني، والمؤسسات المالية؛
- (ج) التقارير المقدمة من الأطراف والمراقبين وأصحاب المصلحة من القطاعين العام والخاص؛
- (د) ورقات تقنية وتقارير توليفية أعدتها الأمانة؛
- (هـ) تعاون لجنة غلاسكو، عند الاقتضاء، مع الهيئات ذات الصلة، والترتيبات والعمليات المؤسسية بموجب الاتفاقية واتفاق باريس أو المتصلة بهما، مع مراعاة الولايات المسندة إليها.

خامساً - أنشطة برنامج العمل

- 8- سيبدأ برنامج العمل في عام 2022، ويشمل، على سبيل المثال لا الحصر، الأنشطة التالية:
- (أ) تحديد التدابير الرامية إلى تعزيز الروابط القائمة، وإيجاد أوجه التآزر وتيسير تنسيق وتنفيذ النهج غير السوقية:

'1' تحديد النهج غير السوقية؛

"أ" تحديد مجالات تركيز أنشطة برنامج العمل؛

"ب" تحديد النهج غير السوقية القائمة بموجب الإطار التي تتسق مع الأحكام المشار إليها في الفصل الثاني أعلاه (النهج غير السوقية بموجب الإطار)؛

'2' تحديد التدابير:

"أ" تحديد وتقييم الخبرات الإيجابية وغيرها من التجارب المتعلقة بالروابط القائمة وأوجه التآزر والتنسيق والتنفيذ فيما يتعلق بالنهج غير السوقية؛

"ب" تحديد التدابير الرامية إلى تعزيز الروابط القائمة، وإيجاد أوجه التآزر وتيسير تنسيق وتنفيذ النهج غير السوقية، بما في ذلك في السياقات المحلي ودون الوطني والوطني والعالمي؛

(ب) تدابير التنفيذ:

'1' وضع وتنفيذ أدوات، بمساعدة الأمانة، بما في ذلك منبر شبكي للاتفاقية لتسجيل وتبادل المعلومات عن المساهمات المحددة وطنياً، بما في ذلك المعلومات التي تم تحديدها من خلال برنامج العمل، ودعم تحديد الفرص المتاحة للأطراف المشاركة لتحديد وتطوير وتنفيذ النهج غير السوقية؛

'2' تحديد وتبادل المعلومات وأفضل الممارسات والدروس المستفادة ودراسات الحالة فيما يتعلق بتطوير وتنفيذ النهج غير السوقية، بما في ذلك الكيفية التي يمكن من:

"أ" تكرار النهج غير السوقية الناجحة، بما في ذلك في السياقات المحلي ودون الوطني والوطني والعالمي؛

"ب" تيسير البيئات الملائمة وأطر السياسات الناجحة؛

"ج" تعزيز مشاركة القطاع الخاص، ومنظمات المجتمع المدني، والقطاعات والمجتمعات المحلية الضعيفة والمتأثرة، في النهج غير السوقية؛

- "د" الاستفادة من منافع التخفيف المشتركة الناتجة عن إجراءات التكيف و/أو خطط التنوع الاقتصادي التي تساعد على تنفيذ المساهمات المحددة وطنياً؛
- "هـ" تعزيز التعاون بين الأطراف بشأن النهج غير السوقية الداعمة لتنفيذ المساهمات المحددة وطنياً الطموحة التي تسهم في تحقيق هدف درجة الحرارة الطويل الأجل الوارد في اتفاق باريس، بما في ذلك ما يتعلق بتطوير النهج غير السوقية؛
- "و" تقدير آثار النهج غير السوقية على التخفيف والتكيف والإبلاغ عنها؛
- "ز" وضع مبادئ توجيهية وإجراءات وضمانات لتيسير النهج غير السوقية؛
- '3' تحديد المبادرات والبرامج والمشاريع الرامية إلى تيسير النهج غير السوقية التي تدعم تنفيذ المساهمات المحددة وطنياً لإتاحة تحقيق طموحات أكبر في مجال التخفيف والتكيف في إطار المساهمات المحددة وطنياً، وذلك من خلال:
- "أ" إقامة روابط مع الهيئات، والترتيبات والعمليات المؤسسية بموجب الاتفاقية واتفاق باريس أو المتصلة بهما فيما يتعلق بأمور منها التخفيف، والتكيف، والتمويل، وتطوير التكنولوجيا ونقلها، وبناء القدرات، حسب الاقتضاء؛
- "ب" تحديد المبادرات والبرامج والمشاريع على المستويات المحلي ودون الوطني والوطني، بما في ذلك تلك التي تدعم الأطراف في تلبية متطلبات تلقي الدعم وتوفير بناء القدرات لتنفيذ النهج غير السوقية.

خامساً - الإبلاغ

9- سيجري الإبلاغ عن التقدم المحرز ونتائج برنامج العمل خلال كل دورة من دورات مؤتمر/ اجتماع أطراف باريس، حسب الاقتضاء، على أساس المعلومات الناتجة عن تنفيذ أنشطة برنامج العمل، والتي ستكون أيضاً بمثابة مدخلات لاستعراض برنامج العمل خلال الدورة السابعة لمؤتمر/ اجتماع أطراف باريس (تشرين الثاني/نوفمبر 2025)، على أن يتضمن التقرير، حسب الاقتضاء، ما يلي:

- (أ) نتائج تنفيذ أنشطة برنامج العمل؛
- (ب) توصيات بشأن كيفية تعزيز الروابط القائمة وإيجاد أوجه التآزر وكيفية تيسير تنسيق وتنفيذ النهج غير السوقية؛
- (ج) توصيات بشأن كيفية تيسير دعم النهج غير السوقية، بما في ذلك من خلال التعاون مع الهيئات ذات الصلة، والترتيبات والعمليات المؤسسية بموجب الاتفاقية واتفاق باريس فيما يتصل بأمور منها التخفيف، والتكيف، والتمويل، وتطوير التكنولوجيا ونقلها، وبناء القدرات؛
- (د) توصيات بشأن أنشطة برنامج العمل المتصلة بتنفيذ الإطار.